

1947 Jun.6.

Kedves Lukács Elvtárs,

A napokban Bolognában Galvano della Volpe, messinai egyetemi tanár barátomtól hallottam, hogy valószínűleg lejössz ide Olaszországba, s így lesz alkalmam nemcsak a munkáidból mint eddig, de személyesen is megismerni Téged. Ennek a találkozásnak nagy jelentőséget tulajdonítok, érzelmi, kulturális, de főleg párti okokból. Erzelmi okokból azért, mert a Te nevéhez boldogult Aladár öcsém emléke köt évek óta; kulturális okokból, mert a mi összeköttetésünk talán alkalmat fog adni, a progresszív magyar és olasz kultúra közvetítését az eddiginél magasabb színvonalra emelni; és párti okokból, mert a marxizmus fejlődése itt nálunk, Gramsci hagyatéka és a fiatalabb olasz marxista írók révén, érdekes és eredeti, és ez az alaposabb, terjedelmesebb és jóval idősebb magyar marxista irodalommal olyan szellemi kölcsönviszonyt tesz lehetővé, a mely a Párt számára nézetem szerint nagyon fontos.

Vittorini "Politecnico"-ja számára most fordítjuk le Vadas László elvtárrsal a Társadalmi Szemlében megjelent, "A polgári filozófia válsága" című, nézetem szerint alapvető fontosságú cikkedet. Itt a Te munkáid kezdik érdekelni a művelt közönséget, és ha egyesek belőlük megjelenének olasz fordításban, annak biztosan mely kulturális hatása lenne. Ha gondold, hogy a könyveidre és cikkeidre egy ismertető monográfia még jobban felhívna a figyelmet, azt szívesen megírnám, akár a Politecnico-ban, akár a Rassegna d'Italia-ban (Francesco Flora folyóirata; Genfben biztosan találkozottatok) akár a Rinascita-ban; esetleg mindaháromban. En a Te munkáidból, egyes cikkeken kívül, csak a Theorie des Romans című tanulmányt ismerem. A Svájcban megjelent könyveidet még nem tudtam megszerezni (valuta) de most megrendelem őket. Ha gondold, hogy van értelme a tervemnek, köszönettel fogadnék minden rád vonatkozó adatot, és olyan munkádat a melyet másképp nem lehet megszerezni.

Ruzicskával és Vadas Lászlóval beszéltünk arról, hogy összeállítunk egy magyar költői és egy magyar prózai antológiát, a melyek tisztább és nívósabb képet adjanak a magyar irodalomról, mint az a múltban történt. Milánóban, a Casa della Cultura-ban, megkezdtünk egy előadássorozatot Magyarországról. En, valószínűleg ősszel, a magyar tudományos működésről fogok előadást tartani. Mindebben a munkában ittlétedkor nagy hasznunkra lesz a Te útmutatásod. Ebben a viszonylatban nagy öröömre szolgált hallanom, hogy egy marxista folyóiratot terveztek Della Volpe, Cantoni és Preti barátaimmal.

MTA FIL. INT
Lukács Arch.

Elvtársi üdvözléssel

Maurizio Korach

Milano Piazza Piola 8.